



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Македонски

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

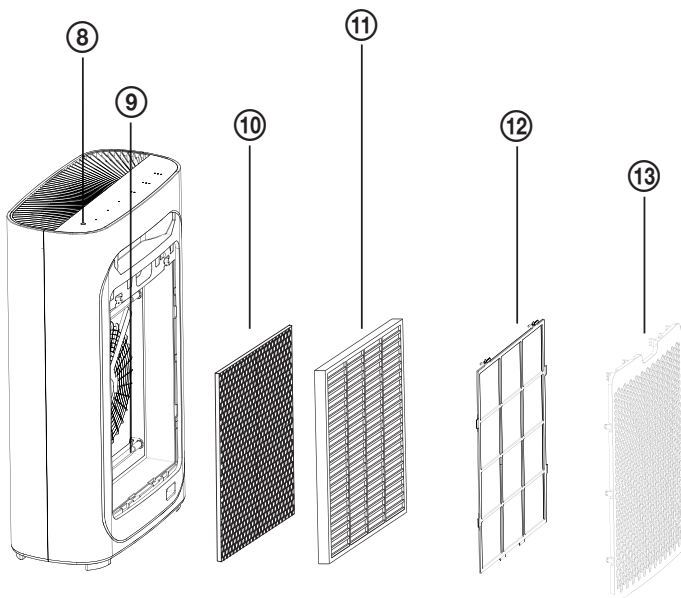
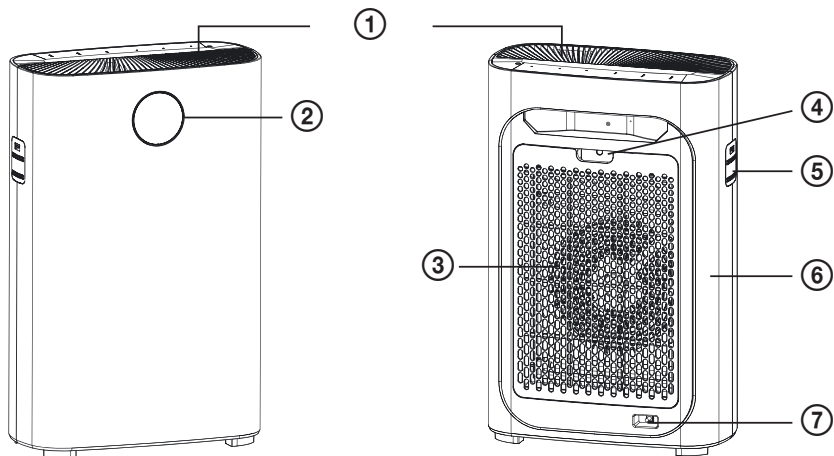
Українська мова

AP3 Pure Comfort

AIR PURIFIER
INSTRUCTION MANUAL**LUFTREINIGER**
BEDIENUNGSANLEITUNG**ČISTIČKA VZDUCHU**
NÁVOD K OBSLUZE**ӨНУПУНАСТ**
КАСУТУСЈУНЕНД**PROČIŠĆIVAČ ZRAKA**
UPUTE ZA UPORABU**GAISA ATTĪRĪTĀJS**
ROKASGRĀMATA**ORO VALYTUVAS**
INSTRUKCIJŲ VADOVAS**LĒGTISZTĪTÓ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**ПРОЧИСТУВАЧ НА ВОЗДУХ**
УПАТСТВО ЗА КОРИСТЕЊЕ**OCZYSZCZACZ POWIETRZA**
INSTRUKCJA OBSŁUGI**PURIFICATOR DE AER**
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**ČISTIČKA VZDUCHU**
NÁVOD NA OBSLUHU**ČISTILEC ZRAKA**
NAVODILA**PROČIŠĆIVAČ VAZDUHA**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΑΕΡΑ**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ**ОЧИЩУВАЧ ПОВІТРЯ**
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Pirms uvešanas ierīci mājoklī, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un drošības norādījumus. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojimąsi prietaisui pirmą kartą, visomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használata vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Сейчас внимательно прочитайте ги упатства за безбедност и употреба внимателно пред да го користите апаратот за прв пат. Упатството за корисникот мора да биде секогаш вклучено. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Прв употребување на апаратот мора да се направи пред првото користење. Упатството за корисникот мора да биде секогаш вклучено. ■ Прв користење на апаратот мора да се направи пред првото користење. Упатството за корисникот мора да биде секогаш вклучено. ■ Завжди уважно читайте инструкции за технички безбедности и употреба внимателно пред да го користите апаратот за прв пат. Упатството за корисникот мора да биде секогаш вклучено. ■ Завжди уважно читайте инструкции за технички безбедности и употреба внимателно пред да го користите апаратот за прв пат. Упатството за корисникот мора да биде секогаш вклучено.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / ОПИС / ОПИС / DESCRIERE / POPIS / OPIS /
OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС**



English

1. Air outlet
2. Display with air quality indicator
3. Air inlet
4. Filter lock
5. Air quality sensor
6. Back cover
7. Power cord connector including cable
8. Light sensor (automatically adjusts the brightness of the display according to the ambient light intensity)
9. UV lamp
10. Activated carbon filter
11. Effective HEPA filter
12. Primary filter
13. Filters' cover
 - Remote control (not shown)

Deutsch

1. Luftausgang
2. Display mit Luftqualitätsanzeige
3. Lufteingang
4. Filter-Sperre
5. Sensor für Luftqualität
6. Hintere Abdeckung
7. Netzkabelanschluss einschließlich Kabel
8. Lichtsensor (passt die Display-Helligkeit automatisch an die Lichtintensität an)
9. UV-Lampe
10. Filter mit Aktivkohle
11. Wirkungsvoller HEPA-Filter
12. Primärfilter
13. Filterabdeckung
 - Fernbedienung (nicht abgebildet)

Čeština

1. Výstup vzduchu
2. Displej s ukazatelem kvality ovzduší
3. Vstup vzduchu
4. Zámek filtru
5. Senzor kvality ovzduší
6. Zadní kryt
7. Konektor napájecího kabelu včetně kabelu
8. Světelný senzor (automaticky dle intenzity světla přizpůsobí jas displeje)
9. UV lampa
10. Filtr s aktivním uhlím
11. Účinný HEPA filtr
12. Primární filtr
13. Kryt filtrů
 - Dálkový ovladač (bez vyobrazení)

Eesti keel

1. Õhu väljaaskeava
2. Ekraan koos õhu kvaliteedi indikaatoriga
3. Õhu sissevõtuava
4. Filtri lukk
5. Õhukvaliteedi andur
6. Tagakate
7. Toitejuhtme pistmik koos kaabliga
8. Valgusandur (reguleerib automaatselt ekraani heledust vastavalt ümbritseva valguse intensiivsusele)
9. UV-lamp
10. Aktiivsõe filter

11. Tõhus HEPA filter
12. Eelfilter
13. Filtrikate
 - Kaugjuhtimispuult (ei ole näidatud)

Hrvatski/Bosanski

1. Izlaz zraka
2. Zaslon s indikatorom kvalitete zraka
3. Ulaz za zrak
4. Brava filtera
5. Senzor kvalitete zraka
6. Stražnji poklopac
7. Priključak kabela za napajanje u kompletu s kabelom
8. Senzor svjetla (automatski prilagođava svjetlinu zaslonu prema intenzitetu svjetla)
9. UV lampa
10. Filtrar s aktivnim ugljenom
11. Učinkovit HEPA filterar
12. Primarni filterar
13. Poklopac filtra
 - Daljinski upravljač (nije prikazan)

Latviešu valoda

1. Gaisa izplūde
2. Displejs ar gaisa kvalitātes indikatoru
3. Gaisa ieplūde
4. Filtra aizslēgs
5. Gaisa kvalitātes sensors
6. Aizmugurējais vāks
7. Barošanas vada savienotājs, ieskaitot vadu
8. Gaismas sensors (automātiski noregulē displeja spilgtumu atbilstoši apkārtējās gaismas intensitātei)
9. UV lampa
10. Aktīvās ogles filtrs
11. Efektīvs HEPA filtrs
12. Galvenais filtrs
13. Filtru pārsegs
 - Tālvadības pults (nav attēlota)

Lietuvių kalba

1. Oro išleidimas
2. Ekranas su oro kokybės indikatoriumi
3. Oro įleidimas
4. Filtru fiksatorius
5. Oro kokybės jutiklis
6. Galinis dangtelis
7. Maitinimo laido jungtis įskaitant laidą
8. Šviesinis jutiklis (automatiškai sureguliuoja ekrano raišką pagal aplinkos šviesos intensyvumą)
9. UV lempa
10. Aktyvuotos anglies filtras
11. Efektyvus HEPA filtras
12. Pirminis filtras
13. Filtru dangtelis
 - Nuotolinio valdymo pultas (nerodomas)

Magyar

1. Levegő kimenet
2. Kijelző, levegő minőség kijelzőssel
3. Levegő bemenet
4. Szűrő retesz
5. Levegő minőség érzékelő
6. Hátsó fedél
7. Hálózati vezeték

8. Fényérzékelő szenzor (a kijelző világítása függ a környezeti megvilágítástól)
9. UV lámpa
10. Aktív szén szűrő
11. Hatékony HEPA szűrő
12. Előszűrő
13. Szűrő fedél
 - Távirányító (nincs ábrázolva)

Македонски

1. Излез за воздух
2. Екран со индикатор за квалитет на воздухот
3. Довод на воздух
4. Заклучување на филтерот
5. Сензор за квалитет на воздухот
6. Заден капак
7. Приклучок за кабел за напојување со кабел
8. Сензор за светлина (автоматски ја прилагодува осветленоста на екранот според интензитетот на светлината)
9. UV ламба
10. Филтер со активен јаглен
11. Ефективен ХЕПА филтер
12. Примарен филтер
13. Капак на филтерот
 - Далечински управувач (не е прикажан)

Polski

1. Wylot powietrza
2. Wyświetlacz ze wskaźnikiem jakości powietrza
3. Wlot powietrza
4. Blokada filtra
5. Czujnik jakości powietrza
6. Osłona tylna
7. Złącze kabla zasilającego wraz z kablem
8. Czujnik światła (automatycznie reguluje jasność wyświetlacza w zależności od natężenia światła)
9. Lampa UV
10. Filtr z aktywnym węglem
11. Skuteczny filtr HEPA
12. Filtr główny
13. Osłona filtra
 - Zdalne sterowanie (nie pokazano)

Română

1. Evacuare aer
2. Afișaj cu indicator al calității aerului
3. Admisie aer
4. Mecanism de blocare pentru filtru
5. Senzor pentru calitatea aerului
6. Capac spată
7. Conector cablu de alimentare, inclusiv cablul
8. Senzor de lumină (reglează automat luminozitatea afișajului în conformitate cu intensitatea luminii ambientale)
9. Lampă cu ultraviolete
10. Filtru cu carbon activat
11. Filtru HEPA eficient
12. Filtru primar
13. Capac filtru
 - Telecomandă (nu este prezentată)

Slovenčina

1. Výstup vzduchu
2. Displej s ukazovateľom kvality ovzdušia
3. Vstup vzduchu

4. Zámok filtra
5. Senzor kvality ovzdušia
6. Zadný kryt
7. Konektor napájacieho kábla vrátane kábla
8. Svetelný senzor (automaticky podla intenzity svetla prispôsobí jas displeja)
9. UV lampa
10. Filter s aktívnym uhlím
11. Účinný HEPA filter
12. Primárny filter
13. Kryt filtrov
 - Diaľkový ovládač (bez vyobrazenia)

Slovenščina

1. Izhod zraka
2. Zaslon s kazalcem kakovosti zraka
3. Vhod zraka
4. Ključavnica filtra
5. Senzor kakovosti zraka
6. Zadnji pokrov
7. Vtičnica priključnega kabla in kabel
8. Svetlobni senzor (glede na intenzivnost svetlobe samodejno prilagodi svetlost zaslona)
9. UV-lučka
10. Filter z aktivnim ogljem
11. Učinkoviti HEPA filter
12. Primarni filter
13. Pokrov filtrov
 - Daljinski upravljalnik (ni prikazan)

Srpski/Crnogorski

1. Izlaz vazduha
2. Ekran sa indikatorom kvaliteta vazduha
3. Ulaz za vazduha
4. Brava filtera
5. Senzor kvaliteta vazduha
6. Zadnji poklopac
7. Priključak kabla za napajanje u kompletu sa kablom
8. Senzor svetla (automatski prilagođava svetlinu ekrana prema intenzitetu svetla)
9. UV lampa
10. Filtar sa aktivnim ugljenom
11. Učinkovit HEPA filter
12. Primarni filtari
13. Poklopac filtra
 - Daljinski upravljač (nije prikazan)

Ελληνικά

1. Εξαγωγή αέρα
2. Οθόνη με δείκτη ποιότητας αέρα
3. Εισαγωγή αέρα
4. Ασφάλεια φίλτρου
5. Αισθητήρας ποιότητας αέρα
6. Πίσω κάλυμμα
7. Σύνδεσμος καλωδίου ρεύματος που περιλαμβάνει καλώδιο
8. Αισθητήρας φωτός (ρυθμίζει αυτόματα τη φωτεινότητα της οθόνης ανάλογα με την ένταση του φωτισμού περιβάλλοντος)
9. Λυχνία UV
10. Φίλτρο ενεργού άνθρακα
11. Αποδοτικό φίλτρο HEPA
12. Πρωτεύον φίλτρο
13. Κάλυμμα φίλτρου
 - Τηλεχειριστήριο (δεν απεικονίζεται)

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért. A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak. A készülék tápellátását biztosító aljzat legyen bármikor könnyen hozzáférhető, mert ezen a ponton lehet (a csatlakozódugó kihúzásával) feszültségmentesíteni a készüléket (szükség esetén).
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A készüléket ne használja, ha rendellenesen működik, véletlenül leesett vagy vízbe esett. Amennyiben a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki, és forduljon a márkaszervizhez. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak! A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.**

3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetékét és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. A bekapcsolt készüléket ne használja:
 - fürdőkádban, zuhanyozó vagy úszómedence közelében - **áramütés veszélye,**
 - gyúlékony tárgyak (pl. függöny) közelében - **tűzveszély,**
 - hőforrások (pl. tűzhely, radiátor, hősugárzó stb.) vagy nyílt láng közelében - **tűzveszély,**
 - gyúlékony vagy robbanékony anyagok közelében – **tűzveszély,**
 - ipari környezetben, vagy növényvédő szerek gőzeit vagy aeroszoljait tartalmazó környezetben (a készülékben felhalmozódó vegyszermaradványok a kifújott levegőbe jutva egészségkárosító hatást okozhatnak),
 - közvetlenül az elektromos aljzat előtt vagy alatt.
6. A készüléket ne használja olyan helyen, ahol a levegőben zsír- vagy olajcseppek lehetnek. Például konyhában való használatnál a szűrők gyorsabban eltömődnek. A készüléket nem lehet szellőztető vagy elszívó berendezésként használni.
7. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
8. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
9. Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiáramló levegő ne érje közvetlenül a közelben tartózkodó gyerekeket. A gyerekeket tartsa távol a fúvó nyílástól. Az erős levegő áramlás megbetegedést (pl. náthát) okozhat.
10. A készüléket úgy helyezze el, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.

11. A levegő bemeneti és kimeneti nyílásokat letakarni, vagy azokba bármilyen tárgyat (pl. az ujját) bedugni tilos! Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat, illetve személyi sérülés is bekövetkezhet.
12. A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart készülék a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.
13. A készülék közelében ne használjon semmilyen sprayt sem (pl. rovarölőt stb.). Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.
14. A készüléket ne állítsa fel puha felületre (pl. ágy, heverő, hosszú szálú szőnyeg stb.). A készüléket szilárd, sima, vízszintes, valamint stabil padlóra állítsa fel.
15. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki). A készülék be- és kikapcsolásához az ON/OFF gombot használja. Csak a kikapcsolás után lehet a hálózati vezetékét kihúzni a fali aljzathból!
16. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzathból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
17. A következő esetekben a készüléket válassza le az elektromos hálózatról:
 - a víztartály megtöltése előtt, illetve ha a készüléket már nem kívánja használni,
 - áthelyezés előtt,
 - a tisztítás megkezdése előtt,
 - a főkapcsoló meghibásodott,
 - a kismegszakító lekapcsolt (vagy kiolvadt a biztosító),
 - a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó szokatlanul meleg,
 - a készülékből égett szag vagy füst áramlik ki, a készülék erősen berezeg vagy túl hangosan üzemel,
 - más szokatlan jelenség vagy meghibásodás esetén.
18. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.

19. A készülék csak háztartásokban és zárt helyiségekben használható. A készülék kereskedelmi célokra nem használható. **A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.**
20. A készüléket szűrő(k) nélkül ne használja.
21. A készüléket függőleges helyzetben mozgassa, tárolja vagy szállítsa.
22. Használat közben a szűrőt kivenni tilos.
23. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást a felhasználó csak 8 évesnél idősebb és felügyelt gyermekek végezhetik.
24. A vezetéket úgy helyezze el, hogy arra senki se lépjen rá, és abban senki se akadjon el.

FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék UV-C sugárzóval van felszerelve. A készülék nem megfelelő használata vagy a burkolat sérülése veszélyes UV-C sugárzás kibocsátását eredményezheti. Az UV-C sugárzás már kis dózisban is károsíthatja a szemet és a bőrt. A láthatóan sérült készülékeket nem szabad üzembe helyezni.

FIGYELEM! Az UV-C sugárzó cseréjét csak szakszervizre szabad bízni. **A kibocsátó cseréje a felhasználó által tilos.**

FIGYELEM! Ne működtesse az UV-C sugárzót, ha az le van véve a készülék fedeléről, vagy ha a hátsó fedél nyitva van.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

VESZÉLY GYEREKEKNEK! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

WARNING



ENSURE THE AIR INLET IS NOT OBSTRUCTED

FIGYELMEZTETÉS

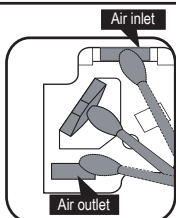


GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A LEVEGŐ BEÖMLŐNYÍLÁSA NINCSELTÁRVA

Clean air quality sensor

Clean the air inlet and outlet of air quality sensor; Using a dry cotton swab to remove the residual stains from air quality sensor.

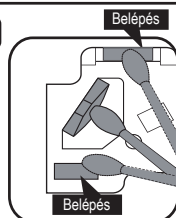
Note: To ensure that the filter run at optimal performance please clean every two months.



A levegőminőség-érzékelő tisztítása

Egy száraz vattapamacs segítségével tisztítsa meg a levegő be- és kimeneti nyílását, és távolítsa el a szennyeződések a levegőminőség-érzékelőről.

Megjegyzés: Az optimális teljesítmény biztosítása érdekében kéthavonta tisztítsa meg.



- Please note that the location of purifier need to keep a certain distance with other objects.
- Please keep the distance around purifier, in case of affecting air inlet.



- Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a tisztítómuének bizonyos távolságra kell lennie más épületektől.
- Tartson távolságot a légtisztító körül, hogy ne befolyásolja a levegőellátást.

WARNING



UV-C radiation is dangerous to the eyes and skin. Do not operate the UV-C lamp which is out of the appliance. Replacement of the UV-C lamp by the consumer/user is forbidden.

FIGYELEM!



Az UV-C sugárzás veszélyes a szemre és a bőrre. Ne működtesse az UV-C sugárzót a készüléken kívül. Az UV-C-lámpa fogyasztó/felhasználó általi cseréje tilos.

A MŰKÖDTETŐ PANEL RÉSZEI

speed light



8h
4h
1h



AUTO
SILENT



SPEED

TIMER

MODE
(SS/WIFI)

UV
(SS/IONIZER)

RESET
(LIGHT)

ON/OFF

1. **FAN SPEED:** légáramlási sebesség beállító
2. **TIMER:** időkapcsoló funkció.
3. **MODE (WIFI):** rövid megnyomással választhat az Automata üzemmód (AUTO) és az Éjszakai üzemmód (SILENT) közül.

WIFI: Egy hosszú nyomásra visszaállítja a wifi beállításokat, és a takarítógép csatlakoztatható a mobilalkalmazáshoz (lásd. A készülék csatlakoztatása wifi-hez).

4. **UV (ION):** rövid megnyomással be- és kikapcsolja az UVC
5. **RESET (LIGHT):** rövid megnyomással be- és kikapcsolja a kijelző világítását. 5 másodpercig tartó benyomással újraindítja a szűrő élettartam számlálót (sípszó hallatszik). Ezt a gombot a szűrő cseréje után kell megnyomni.
6. **POWER:** be- és kikapcsoló gomb

ION: Ionizáló
5 másodpercig tartó benyomással kikapcsolja az ionizáló funkciót (a kikapcsolást sípszó jelzi ki). Az ionizálás be- vagy kikapcsolt állapotát az alkalmazás mutatja. A készülék bekapcsolásakor az ionizáló funkció automatikusan bekapcsol.

Távírányító

A használatba vétel előtt a távírányítóba tegyen be 2 db 1,5 V-os AAA típusú elemet (nem tartozék). A fedelet vegye le és tegye be az elemeket. Ügyeljen a helyes polaritására. Ha a készüléket (távírányítót) hosszabb ideig nem fogja használni, akkor az elemeket vegye ki. Ha a távírányítóban az elemek lemerültek, akkor cserélje ki az elemeket (azonos típusú új elemeket tegyen be).

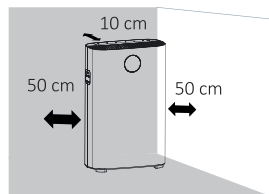
Megjegyzés: a távírányító hatótávolsága körülbelül 5 méter. A távírányító és a készülék között nem lehet akadály, a távírányítót fordítsa a készülék felé.

A légtisztító elhelyezése

A levegő megfelelő áramlása érdekében a készüléket úgy helyezze el, hogy a készülék oldalainál legalább 50 cm, a készülék hátuljánál pedig legalább 10 cm szabad hely legyen. A készüléket legalább 1 méterre állítsa fel más, rádióhullámokat kibocsátó és vevő elektronikus készülékektől (pl. rádió, tévé, meteorológiai állomás stb.).

A készüléket ne üzemeltesse együtt (egy közös aljzatról, elosztó segítségével) tévével vagy rádióval (a légtisztító vételi zavarokat okozhat).

- A készülék egy helyen és hosszan tartó üzemeltetése, a készülék környezetében szennyeződések lerakódását okozhatja (pl. fal porosodása).
- A levegő szabad áramlása érdekében, a beszívó és kifúvó nyílásokat ne takarja le és folyamatosan tartsa tiszta állapotban.



A SZŰRŐK BESZERELÉSE ÉS CSERÉJE

Normál használat esetén a szűrők élettartama körülbelül 6-12 hónap. Körülbelül 1600 üzemóra után a szűrő élettartam kijelző villogni kezd, és jelzi, hogy a szűrő elérte az élettartama végét.

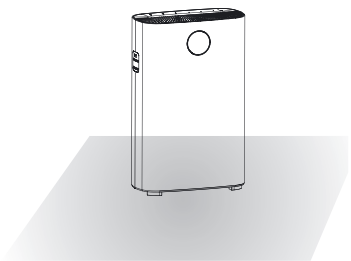
A be-és kikapcsolás ikon készenléti üzemmódban piros színnel villog, működés közben kék színnel villog. A figyelmeztetés bekapcsolása után a készülék tovább használható. A levegő minőségét azonban a készülék már nem fogja garantálni. Az egészséges levegő biztosításához cserélje ki időben a szűrőket.

Megjegyzés

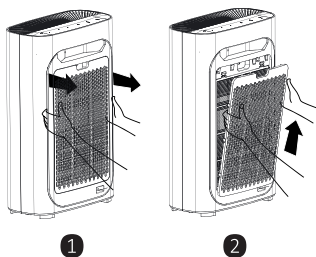
- A szűrőket (HEPA szűrő és szénzsűrő) mindig együtt cserélje ki.
- A szűrők cseréje után a szűrő élettartam számlálót mindig nullazza le.
- A készüléket csak tökéletesen száraz szűrőkkel és tartozékokkal szabad üzemeltetni.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor azt az ON/OFF gombbal kapcsolja le, és válassza le az elektromos hálózatról is.
- A készüléket száraz, hűvös és jól szellőző helyen tárolja.
- A készüléket ne fektesse le és ne fordítsa fejtetőre, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

FIGYELMEZTETÉS!

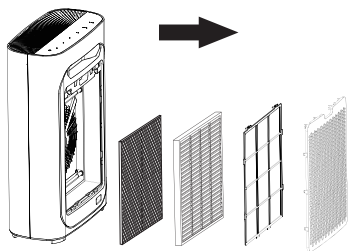
- A készülék telepítése, karbantartása és áthelyezése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatról.
- A készüléket szűrők nélkül ne üzemeltesse.
- A használatba vétel előtt a szűrőkről a csomagolást távolítsa el.
- A szűrők kiszerezése előtt a készüléket állítsa fal mellé (a jobb stabilitás érdekében).



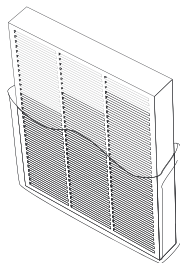
1. A készülékről és tartozékairól távolítsa el az összes csomagolóanyagot, majd a készüléket száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel.



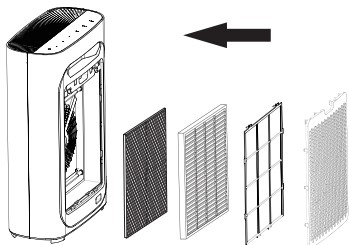
2. A bemélyedésnél fogja meg a szűrő fedelet, majd hajtja ki (a retesz kiold).



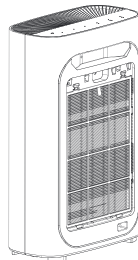
3. Vegye ki a szűrőket.



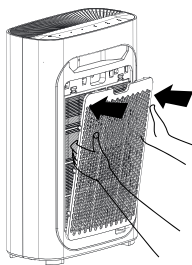
4. A szűrőkről távolítsa el a csomagolóanyagokat.



5. A készülékbe tegye vissza a szűrőket, ügyeljen a helyes sorrendre: szénműzűrő, HEPA szűrő, előszűrő és szűrő fedél.



6. A szűrőkön található kis szalag kifelé nézzen.



7. Tegye vissza a szűrő fedelet is. A szűrő fedél alját tegye a nyílás alsó részén található hornyokba, majd a szűrő fedelet hajtsa fel és nyomja a készülék nyílásába, a kis nyelvek ugorjanak be a mélyedésekbe.

A SZŰRŐK CSERÉJE

1. A készüléket kapcsolja ki.
2. Vegye le a hátlapot.
3. Vegye ki a szűrőket.
4. Az új szűrőkről távolítsa el a csomagolóanyagot, majd helyes sorrendben szerelje a készülékbe.
5. A szűrőkön található címke (kis szalag) kifelé nézzen.
6. Nyomja meg a hosszan a RESET gombot, a szűrő élettartam számláló lenullázásához.

A szűrők és funkcióik

Négy fokozatú hatékony levegő szűrés az egészséges levegőhöz.

Figyelmeztetés! A szűrőket közvetlenül a készülékbe szerelés előtt csomagolja ki. A kicsomagolt és nem használt szűrő az idő múlásával veszít a hatékonyságából.

Előszűrő

Az előszűrő a 2,5 mm-nél nagyobb részecskéket szűri ki a levegőből. Az ilyen részecskék szűrés hatékonysága: > 99,9%. Ezt a szűrőt lehet tisztítani, a szűrő legalább 10 tisztítást kibír. Ez a szűrő fogja fel a nagyobb részecskéket, például a házi állatok szőrét, nagyobb porszemcséket stb. Hozzájárul a többi szűrő hosszabb élettartamához.

HEPA szűrő

A HEPA szűrő a 0,3 mikronnál nagyobb részecskék 99,9 %-t szűri ki. A levegőből kiszűri az allergén anyagokat és a baktériumokat, vírusokat, virágport, füstöt stb.

Szénszűrő

A szénszűrő a szerves illóanyagokat, szagokat, és más szennyező gázokat és gőzöket szűri ki a levegőből.

UV lámpa

Az UVC lámpa 280 nm-nél kisebb hullámhosszú ultraibolya sugárzást állít elő, elpusztítja a baktériumokat és vírusokat, védi az emberi szervezetet a különböző mikroorganizmusoktól.

Megjegyzés: az UV lámpa hideg katódjának a feszültsége csak 500 V. A lámpa nem fejleszt ózont, így a készülék használata veszélytelen.

HASZNÁLAT

A készülék üzembe helyezése

A hálózathoz csatlakoztatás után sípszó hallatszik, majd minden gomb háttérvilágítása 2-szer felvillan és elalszik. Csak a főkapcsoló (be- és kikapcsoló gomb) marad bekapcsolva (piros színnel világít). A készülék készenléti üzemmódba kapcsol át.

A be- és kikapcsoló gomb megnyomásával a készüléken bekapcsol az automatikus üzemmód. A működő készüléken a be- és kikapcsoló gomb kék színnel világít. A készülék az első 5 másodpercben felmelegszik, és ellenőrzi a környezeti levegő minőségét.

A kijelző keretének a háttérvilágítása (színe) jelzi ki a levegő pillanatnyi minőségét.

A kijelzőn megjelenő információk

1. A levegő minősége (a kijelző keret háttérvilágítási színe szerint)



Kék (PM2.5 = 0 ~ 50) Kiváló



Zöld (PM2.5 = 51 ~ 100) Jó



Lila (PM2,5 = 101 ~ 150) - rossz



Piros (PM2,5 = 151 ~) - nagyon rossz

Megjegyzés: ha szeretné kikapcsolni a kijelző keret háttérvilágítását (a levegő minőségét jelző színeket), akkor nyomja meg a RESET gombot. A gomb ismételt megnyomásával a keret háttérvilágítás ismét bekapcsol.

2. Levegő páratartalma (%)
3. Wi-Fi csatlakoztatás állapota (az ikon világít vagy nem világít)
4. Hőmérséklet a helyiségben (°C)
5. PM2,5 részecskék szám a levegőben

Automatikus üzemmód

A készülék bekapcsolásával az automata üzemmód kapcsol be. A készülék folyamatosan méri a levegő minőségét, és ha változást észlel, akkor ennek megfelelően megváltoztatja a ventilátor fordulatszámát.

High Speed



SPEED

8h
4h
1h



TIMER

AUTO
SILENT



MODE
(SS/WIFI)



UV
(SS/IONIZER)



RESET
(LIGHT)



ON/OFF

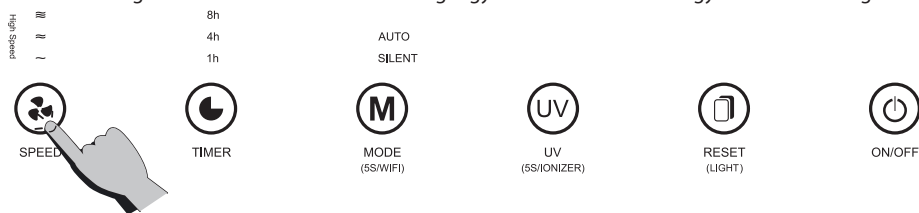
SILENT éjszakai üzemmód

A SILENT program a beépített környezeti megvilágítás mérő segítségével érzékeli, hogy a készülék közelében sötét van-e. Ilyen esetben automatikusan csökkenti a világítások (kijelző) fényerejét és a ventilátor fordulatszámát minimális értékre állítja be.

Megjegyzés: a kijelző ismételt bekapcsolásához röviden érintse meg a RESET ikont.

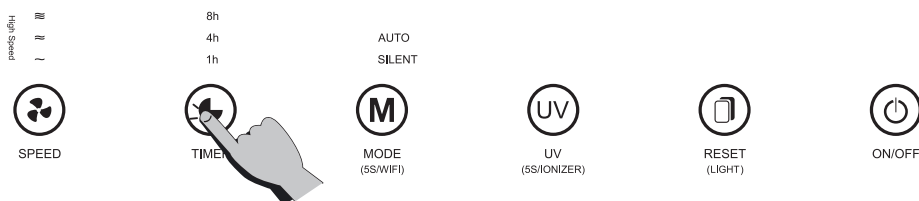
Légáramlási sebesség beállítása

A készüléken 4 légáramlási fokozat állítható be. A legnagyobb fokozatban mindegyik LED dióda világít.



Időzített kapcsolás (TIMER)

A funkció segítségével beállítható a készülék automatikus kikapcsolásának az időtartama. A gomb nyomogatásával a kikapcsolási időt 1, 4 és 8 órára lehet beállítani.



Az alkalmazás használata (MODE gomb)

A gomb hosszú benyomva tartással újraindítja a Wi-Fi-t, illetve a légtisztítót csatlakoztatja a hálózathoz (az alkalmazásból való működtetéshez). A Wi-Fi funkció és a mobiltelefon segítségével csatlakoztassa a készüléket az otthoni hálózathoz.

FIGYELEM!

Amennyiben az otthoni Wi-Fi nevét vagy jelszavát megváltoztatja, akkor a készüléket ismételt csatlakoztatni kell a hálózathoz.

- Az alkalmazás iOS 9.0 és magasabb, vagy Android 6.0 és magasabb operációs rendszereket tartalmazó okostelefonon vagy táblagépen futtatható.
- A jelen modellt támogatja a WEP, WPA, WPA2, WPA3, AES és TKIP Wi-Fi protokollokat.
- A készüléket csak 2,4 GHz-es Wi-Fi hálózatokhoz lehet csatlakoztatni. A készülék jelenleg még nem támogatja az 5 GHz-es hálózatokat.
- A készülék a hálózathoz való sikeres csatlakoztatás után, Wi-Fi/2G/3G/4G hálózatokból távolról is működtethető (a mobiltelefonról vagy táblagépről).
- Ha az otthoni wifi-hálózat neve megváltozik, vagy a router lecserélődik, a készülék offline jelenik meg az alkalmazásban; az alkalmazás számlaszámának módosítása nélkül, csak a hálózati hozzáférést kell újra konfigurálni.
- Amennyiben a készüléket más családtagok is szeretnék működtetni a mobiltelefonjukról, akkor ezeket a családtagokat a család „rendszergazdája” meghívja az alkalmazásba (megosztja a készülék működtetését). Ennek az új felhasználónak is le kell töltenie az alkalmazást, és regisztrálnia kell.
- Ha az alkalmazás megváltozik, előfordulhat, hogy az eredeti felhasználókat felszólítja a mobilalkalmazás az eszköz eltávolítására, az új felhasználók pedig a hálózati hozzáférési utasításoknak megfelelően egyszerűen konfigurálhatnak közvetlen hálózati kapcsolatot (ha az eredeti felhasználók nem távolítják el az eszközt a mobilalkalmazásban, az automatikusan eltávolításra kerül, miután az új felhasználók sikeresen konfigurálták a hálózati hozzáférést).

Csatlakoztatás

1. A mobiltelefont (táblagépet) csatlakoztassa az otthoni Wi-Fi hálózathoz.

- Töltse le a **Smart Life** alkalmazást és regisztráljon.
 - Olvassa be a QR kódot, vagy a **Smart Life** alkalmazást az Apple vagy a Google Play áruházban keresse meg. Töltse le és telepítse az alkalmazást.
 - Nyissa meg az alkalmazást és hozzon létre fiókot.
- A Wi-Fi funkció és a mobiltelefon segítségével csatlakoztassa a készüléket az otthoni hálózathoz.



Megjegyzés: az alkalmazás szövege csak tájékoztató jellegű. Az alkalmazás képernyőképe és szövege a frissítéssel megváltozhat.

Csatlakozás EZ módban (AP3)

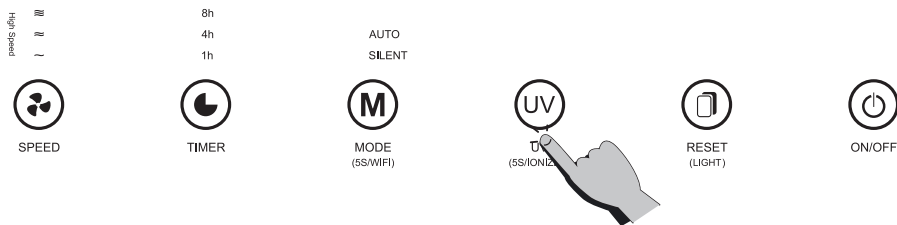
- A készülék csatlakozódugóját dugja a fali aljzatba.
- A készüléken röviden nyomja meg a be- és kikapcsoló gombot, majd 5 másodpercig tartsa benyomva a MODE gombot. Sípszó hallatszik, és a kijelzőn villog a Wi-Fi ikon.
- A mobiltelefonon nyissa meg a Smart Life alkalmazást.
- Az alkalmazásban érintse meg a (jobbra fent) a „+” ikont, és keresse meg a készüléket (Small Home Appliance -> Légtisztító (Wi-Fi)).
- Jelölje meg a Wi-Fi hálózatot és adja meg a jelszót (kövesse az utasításokat az alkalmazásban).
- Lépjen tovább, majd a képernyő jobb felső sarkában állítsa be az EZ módot (az EZ az alapértelmezett mód). Erősítse meg jelöléssel, hogy a Wi-Fi ikon a kijelzőn villog-e.*
- Az alkalmazásban érintse meg a „Next” (következő) elemet.
- A légtisztító automatikusan csatlakozik, kövesse az alkalmazás utasításait.

* Ha az ikon már nem villog, akkor kezdje a folyamatot előlről.

Ionizáló

A készülékbe negatív ion generátor is be van építve, amely segíti a pozitív töltésű részecskék (például por, baktériumok, vírusok, füst stb.) semlegesítését. Továbbá jelentős mértékben javítja a levegő minőségét, pozitív hatással van az egészségre, az emberi pszichére és az immunrendszerre.

Figyelmeztetés! Az ionizáló működéséről csak az alkalmazás közöl információkat.



RESET gomb

A gomb 5 másodpercig tartó hosszával újraindítja a készüléket (a számlálót). Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha aktiválódott a szűrőcserére vonatkozó figyelmeztetés.

High Speed



SPEED

8h
4h
1h

TIMER

AUTO
SILENTMODE
(SS/WIFI)UV
(SS/IGNIZER)RES
(LIGHT)

ON/OFF



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS! A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.

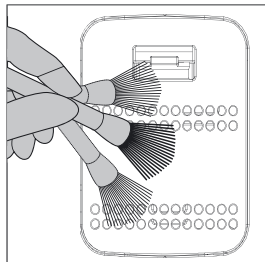
A készüléket vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos. A tisztításhoz abrazív vagy gyúlékony anyagokat (pl. fehérítőt, alkoholt vagy higítószeret stb.) használni tilos. **Csak az előszűrő mosható vízzel, a többi szűrő nem.**

- Puha ruhával törölje le a készülékről a port.
- Puha ruhával törölje meg a készülék külső és belső felületeit.

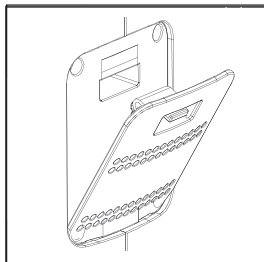
A levegő minőség érzékelő tisztítása

A készülék megfelelő működése érdekében a levegő minőség érzékelőt legalább kéthavonta egyszer tisztítsa meg. Ha a készüléket poros környezetben használja, akkor ennél gyakrabban hajtson végre tisztítást.

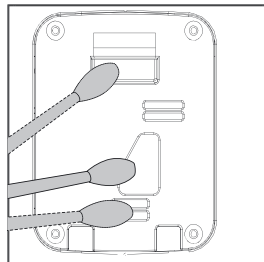
FIGYELMEZTETÉS! Ha a helyiségben magas a levegő páratartalma, akkor az érzékelőre víz csapódhat le. A lerakódott víz akkor is rossz levegőminőséget jelezhet ki, amikor a levegő minősége jó. Ilyen esetben ellenőrizze le és tisztítsa meg a levegő minőség mérő szenzort, vagy kézzel állítsa be a levegő áramlási sebességét.



1



2



3

1. Puha ecsettel (nem tartozék) tisztítsa meg a levegő minőség érzékelő bemenetét és kimenetét.
2. Vegye le a levegő minőség érzékelő fedelét.
3. Enyhén benedvesített vattapálcikával tisztítsa meg a levegő minőség érzékelő bemenetét és kimenetét.
4. Majd száraz vattapálcikával törölje szárazra.
5. Tegye vissza a levegő minőség érzékelő fedelét.

Az előszűrő tisztítása

A készülék hatékony működése érdekében az előszűrőt kéthavonta (kb. 480 üzemóra) tisztítsa meg. Feltételezzük, hogy a készüléket a háztartásokban napi 8 órán keresztül hetente 7 napon üzemeltetik.

A készülék külső felületéről enyhén benedvesített puha ruhával törölje le a lerakódott port.

1. A fedelet szerelje le és vegye ki az előszűrőt.
2. Puha ecsettel vagy porszívóval távolítsa el az előszűrőről a lerakódott szennyeződések, szükség esetén a szűrő mosogatószeres meleg vízben is elmosogatható. A visszaszerelés előtt az előszűrőt tökéletesen szárítsa meg. Csak teljesen száraz előszűrőt szereljen vissza a készülékbe.

Figyelmeztetés!

- A szűrő kímélése érdekében a porszívón csak minimális szívási teljesítményt állítson be.
- Csak teljesen száraz és tiszta előszűrőt szereljen vissza a készülékbe.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a készülék nem működik megfelelően, akkor a következő táblázat segítségével szüntesse meg a hibát. Amennyiben itt nem találta meg a probléma leírását, vagy a leírt elhárítási mód nem szüntette meg a problémát, akkor a készüléket kapcsolja le, majd forduljon a márkaszervizhez. Ne próbálja megjavítani a készüléket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	A csatlakozódugót nem dugta a fali aljzatba.	A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz és kapcsolja be.
	A szűrő fedél rosszul van felszerelve.	A fedelet szabályszerűen szerelje vissza.
	A csatlakozódugó vagy a hálózati vezeték sérült.	Forduljon a márkaszervizhez.
	Nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le (pl. egy hordozható lámpával) az aljzatot.
A ventilátor nem működik	A bemeneti vagy kimeneti nyílások le vannak takarva.	Távolítson el minden akadályt a levegő útjából, a szűrőt csomagolja ki.
	A készülék nincs bekapcsolva.	A készüléket csatlakoztassa az elektromos hálózathoz és kapcsolja be.
	A motor meghibásodott.	Forduljon a márkaszervizhez.
	A készülékben idegen tárgy van, vagy valamilyen alkatrész lelazult.	Ha a készülék megbontása nélkül nem lehet a tárgyat kivenni, akkor forduljon a márkaszervizhez segítségért.
	A készülék nem áll stabilan, a padló nem egyenes.	A készüléket sima és vízszintes felületre helyezze le.

A kifűjt levegő nem tiszta	A szűrő eltömődött, a szűrő nem lett időben kicserélve.	A mosható szűrőt (ha ilyen van) tisztítsa meg, a többi szűrőt cserélje ki. Nullázza le a szűrő élettartam számlálót.
	A szűrőt nem cserélte ki.	A szűrő(ke)t cserélje ki és nullázza le a szűrő élettartam számlálót.
	A bemeneti vagy kimeneti nyílások le vannak takarva.	Távolítson el minden akadályt a levegő útjából, a szűrőt csomagolja ki.
	A készülék körül nincs elegendő szabad hely.	A készüléket úgy helyezze el, hogy legyen elegendő szabad hely a levegő beszívásához és kifűvítéséhez.
	A készüléket túl nagy térfogatú helyiségben használja.	A készülék csak a műszaki paramétereinek megfelelő méretű helyiségben működik hatékonyan.
	A készülékben nincs szűrő.	A készülékbe szerelje be a szűrőket. Ellenőrizze le a szűrő(k) szabályszerű beszerelését. Ha a készülékben több szűrő is van, akkor ellenőrizze le a szűrők helyes beszerelési sorrendjét.
A levegő minőség kijelző piros színnel világít.	A készülék közelében valamilyen szennyezést kibocsátó eszköz található.	Kapcsolja ki a szennyezést kibocsátó eszközt. A készülék folyamatosan tisztítja a levegőt, a készülék háttérvilágításának a színe a levegő tisztasági fokozatától függ.

Alkalmazás problémák elhárítása

Probléma	Lehetséges ok	Ajánlás	Lehetséges megoldás
Az alkalmazás leválasztott állapotot jelez ki.	Megszűnt a kapcsolat a mobiltelefon és a készülék között.	Ellenőrizze le a mobiltelefon hálózati csatlakoztatását.	A mobiltelefont ismét csatlakoztassa a hálózathoz.
		Ellenőrizze le a router helyes működését.	Indítsa újra a routert.
		A készüléket csatlakoztatni kell az elektromos hálózathoz.	Kapcsolja le, majd kapcsolja be a készüléket.
		A Wi-Fi konfiguráció törlődött.	A készüléket törölje az alkalmazásból, majd hajtsa végre a csatlakoztatás lépéseit.
		A hálózat vagy a Wi-Fi megváltozott.	Törölje a Wi-Fi beállításokat és a készüléket ismételten csatlakoztassa a hálózathoz.
		A Wi-Fi nem felel meg a készülék által használt szabványoknak.	Ellenőrizze le a Wi-Fi hálózat paramétereit.
Az alkalmazás lassú.	Nincs megfelelő térerő.	A hálózat foglalt, más adatátvitel lefoglalja a kapacitást.	Indítsa újra a routert, és néhány felhasználót válasszon le.
		A mobiltelefon és a Wi-Fi hálózat kapcsolata lassú és nem stabil.	Ellenőrizze le a mobiltelefon beállításait.
		Az átviteli sávszélesség nem elegendő.	Szélesítse ki a Wi-Fi hálózat sávszélességét.
Az alkalmazást nem lehet telepíteni.	A mobiltelefonján nem támogatott operációs rendszer van.	Olyan mobiltelefont használjon, amelyik megfelel a fent előírt operációs rendszer követelményeinek (iOS 9.0 és magasabb, Android 6.0 és magasabb).	Az alkalmazást AppStore vagy GooglePlay áruházból töltsse le és a készüléket az alkalmazáson keresztül csatlakoztassa.

MŰSZAKI ADATOK

Típus:	AP3 Pure Comfort
Névleges feszültség:	220–240 V
Névleges frekvencia:	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	33 W
CADR:	360 m ³ /óra
Javasolt helyiség méret:	25–43 m ²
Zajszint:	25–60 dB(A)
Tömeg:	7 kg

Távirányító:

2 db AAA elemről működik (az elemek nem tartozékok)

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A K+B Progres, a.s. kijelenti, hogy az AP3 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő honlapon található meg: www.ecg-electro.eu.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./G.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Македонски

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovensčina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Διοικητική της Τοπικής e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodáč ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.